

E12 - Joy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN New stream! Viral Hit channel begins

[00:06] Snapper

*For the first time ever, he was fighting
on his own without relying on a video.*

[00:11] Hobin

I've grown, and I didn't even notice.

[00:14] Snapper & Gaeul

End of livestream!

[00:17] Mangi

So cute.

[00:18] Munseong

It's like fighting a boar.

[00:20] Snapper

He's a monster that's just
all brawn from head to toe.

[00:24] Hobin

I'm going to fight Mangi Hwang!

[00:27] Taehun

Or were you planning to make
your next video your funeral?

[00:30] Hobin

Because... Taekwondo's the strongest!

SIGN Viral Hit

SIGN Viral Hit

[02:06] Hobin

Man-man-man-mangi!

[02:08] Hobin

So huge!

[02:10] Hobin

Mangi Hwang.

SIGN Ohhh heightwise lol

SIGN Ohhh heightwise lol

SIGN Ohhh heightwise lol

SIGN Oh right

SIGN Ohhh heightwise lol

SIGN Oh right

SIGN Ohhh heightwise lol

SIGN Oh right

SIGN Thought he meant something else lololol

SIGN Ohhh heightwise lol

SIGN Oh right

SIGN Thought he meant something else lololol

[02:13] Snapper

That idiot!

SIGN Episode 12

SIGN Episode 12

SIGN Episode 12

SIGN Joy

[02:14] Snapper

I tried so hard to stop him!

Does he even have a plan?

[02:19] Snapper

Or does he have a trick up his sleeve again?

[02:23] Snapper

*Has he picked up a new technique,
like all the previous times?*

[02:34] Hobin

Calf kick!

SIGN There it is! The calf kick!

SIGN There it is! The calf kick!

SIGN There it is! The calf kick!

SIGN Nice!

SIGN There it is! The calf kick!

SIGN Nice!

SIGN There it is! The calf kick!

SIGN Nice!

SIGN Use that gorilla-like intimidation!

SIGN There it is! The calf kick!

SIGN Nice!

SIGN Use that gorilla-like intimidation!

[02:39] Hobin

*Here come that emotion I get
while fighting! That hormone!*

[02:44] Hobin

Adrenaline!

[02:46] Hobin

Got him!

[02:48] Snapper

Nice, Hobin!

Solid hit with that calf kick!

SIGN Yeah!

SIGN Yeah!

SIGN Yeah!
SIGN Brace yourself, Mangi Hwang!
SIGN Yeah!
SIGN Brace yourself, Mangi Hwang!
SIGN Adrenaline sure is effective
SIGN Yeah!
SIGN Brace yourself, Mangi Hwang!
SIGN Adrenaline sure is effective
SIGN Yeah!
SIGN Brace yourself, Mangi Hwang!
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?
SIGN Huh?

[02:56] Mangi

Didn't do nothing.

[02:59] Hobin

And that's when...

[03:00] Hobin

Calf kick!

[03:02] Hobin

Calf kick! Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

[03:05] Hobin

Calf kick! Calf kick! Calf kick! Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

[03:06] Hobin

*...I started regretting everything
I'd felt up to that point.*

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

SIGN Calf kick!

[03:09] Hobin

Calf kick! Calf kick!

[03:12] Hobin

What's going on? How can he be so calm?

[03:12] Hobin

Calf kick! Calf kick!

[03:17] Samdak

*Ssireum, the traditional
martial art of Korea.*

[03:21] Samdak

*A sport where contestants strive
to remain standing inside a ring of sand.*

[03:27] Hobin

*This strange sensation
I get when my kicks land...*

[03:31] Hobin

*It's like kicking a one-ton truck
instead of a human.*

[03:36] Mangi

What kick did you call that?

[03:38] Samdak

*They are monsters who even
train their toes to remain standing.*

[03:44] Samdak

*If you encounter one,
my advice to you is this:*

[03:50] Samdak

Run away!

SIGN Huh? He's running backwards lol

SIGN Huh? He's running backwards lol

[03:53] Hobin

*I'm such an idiot!
A complete buffoon!*

SIGN Every single time lolol

SIGN Every single time lolol

SIGN Every single time lolol

SIGN Now he's running away backwards lol

SIGN Every single time lolol

SIGN Now he's running away backwards lol

[03:56] Hobin

Emotions? Adrenaline?

All worthless!

SIGN Every single time lolol

SIGN Now he's running away backwards lol

SIGN Look how fast he is lmao

SIGN Every single time lolol

SIGN Now he's running away backwards lol

SIGN Look how fast he is lmao

SIGN Every single time lolol

SIGN Now he's running away backwards lol

SIGN Look how fast he is lmao

SIGN He must have practiced that lol

SIGN Every single time lolol

SIGN Now he's running away backwards lol

SIGN Look how fast he is lmao

SIGN He must have practiced that lol

[03:59] Hobin

How come my legs hurt more

from actually kicking him?

[04:02] Hobin

Fighting is fun?

[04:04] Hobin

Maybe when you're evenly matched, sure!

[04:08] Mangi

Wow, you're pretty fast, even
though you're running backwards.

[04:12] Hobin

This is just a fight for survival now!

[04:15] Snapper

Hobin sure has gotten stronger.

[04:18] Snapper

By running backwards, he can flee
while keeping an eye on his opponent.

[04:23] Snapper

That said, I've grown, too,
seeing how I'm noticing that.

SIGN I like that about you, Snapper lol

SIGN I like that about you, Snapper lol

[04:27] Snapper

Listen up, everyone.

SIGN I like that about you, Snapper lol

SIGN Snapper does have a point tho

SIGN I like that about you, Snapper lol

SIGN Snapper does have a point tho

SIGN I like that about you, Snapper lol

SIGN Snapper does have a point tho

SIGN Stop taking him seriously lol

SIGN I like that about you, Snapper lol

SIGN Snapper does have a point tho

SIGN Stop taking him seriously lol

[04:30] Snapper

Hobin's game plan
is already in motion.

SIGN I like that about you, Snapper lol

SIGN Snapper does have a point tho

SIGN Stop taking him seriously lol

SIGN I like that about you, Snapper lol

SIGN Snapper does have a point tho

SIGN Stop taking him seriously lol

SIGN Snapper does have a point tho

SIGN Stop taking him seriously lol

SIGN Snapper does have a point tho

SIGN Stop taking him seriously lol

SIGN Stop taking him seriously lol

SIGN You call this a plan?!

SIGN Stop taking him seriously lol

SIGN You call this a plan?!

[04:33] Snapper

Remember his fight
against the Comedy Crew?

[04:36] Snapper

Yup, Hobin Yu's hit-and-run tactics!

[04:39] Snapper

A Ssireum wrestler is still a human being!

[04:42] Snapper

There's no way he won't feel
those calf kicks when running!

SIGN I see

SIGN I see

SIGN I see

SIGN Ah

SIGN I see

SIGN Ah

SIGN I see

SIGN Ah

SIGN Yeah, Ssireum wrestlers must be slow

SIGN I see

SIGN Ah

SIGN Yeah, Ssireum wrestlers must be slow

SIGN Sheesh, talk about amateurs!

SIGN Sheesh, talk about amateurs!

SIGN Sheesh, talk about amateurs!

[04:47] Gaeul

"Sheesh, talk about amateurs!"

SIGN Sheesh, talk about amateurs!

SIGN Slow? Ssireum wrestlers?

SIGN Sheesh, talk about amateurs!

SIGN Slow? Ssireum wrestlers?

SIGN What nonsense are you spouting?

[04:50] Gaeul

"Slow? Ssireum wrestlers?"

What nonsense are you spouting?"

SIGN You idiots don't even know

SIGN You idiots don't even know

SIGN You idiots don't even know

SIGN You idiots don't even know

SIGN what Ssireum wrestlers do for basic training!

[04:55] Gaeul

*"You idiots don't even know what
Ssireum wrestlers do for basic training!"*

[05:05] Mangi

I'm a fast runner, too.

[05:07] Mangi

I run 30 km every day.

[05:10] Gaeul

*"Their basic training is running
at full speed on sand!"*

SIGN Their basic training is running

SIGN Their basic training is running

SIGN Their basic training is running

SIGN Their basic training is running

SIGN at full speed on sand!

[05:16] Hobin

I knew that.

[05:17] Samdak

Running away from them is impossible.

[05:21] Samdak

*Their basic training involves
running at full speed across sand.*

[05:25] Samdak

So let me teach you something.

[05:27] Samdak

*Every animal, humans included,
is at its most vulnerable when running.*

[05:33] Hobin

Samdak taught me that.

[05:38] Mangi

Gotcha.

[05:40] Hobin

But how?

[05:42] Mangi

So light.

[05:43] Mangi

*He came at me with such speed,
yet he's taken zero damage?*

[05:48] Mangi

I remember now. You're cotton candy.

[05:52] Hobin

What is his body made of?

[05:54] Samdak

*An unskilled beginner has
no chance of beating a grappler!*

[06:00] Hobin

I can't beat him without skills.

[06:03] Hobin

So if I have a skill, I can beat him!

[06:06] Hobin

And I do have one!

[06:08] Hobin

Baseball choke!

[06:10] Mangi

Hey. Don't touch my head.

[06:13] Hobin

His neck is too thick.

[06:16] Samdak

*The baseball choke applies pressure to the
carotid artery using the opponent's clothing.*

[06:22] Hobin

*His neck's so thick and short,
I can't get my hands in there!*

[06:25] Hobin

It looks even shorter seen from below.

[06:28] Hobin

*The calf kick, the punch, the choke...
Nothing works.*

[06:32] Hobin

*So there really is no way for
a regular person to beat a grappler?*

[06:35] Mangi

I have to punish you for touching my head.

[06:40] Hobin

Why the head?

[06:42] Hobin

Is it a grappler's weakness or something?

[06:45] Hobin

One even Samdak doesn't know about?

[06:50] Samdak

Ssireum, Korean wrestling.

[06:52] Samdak

*The sport where wrestlers attempt
to throw each other in a ring of sand.*

[06:58] Samdak

*But outside of the sand ring, a grappler will
throw their opponent onto asphalt instead.*

[07:03] Samdak

The flashiest Ssireum move: the front suplex!

[07:08] Snapper

Hobin!

SIGN Whoa...

SIGN Whoa...

[07:10] Hobin

*This is nothing like
the fight with Pakgo.*

SIGN Whoa...

SIGN What did I just hear?

SIGN Whoa...

SIGN What did I just hear?

SIGN Whoa...

SIGN What did I just hear?

SIGN I think something shattered

SIGN Whoa...

SIGN What did I just hear?

SIGN I think something shattered

SIGN Whoa...

SIGN What did I just hear?

SIGN I think something shattered

SIGN This is seriously bad

SIGN Whoa...

SIGN What did I just hear?

SIGN I think something shattered

SIGN This is seriously bad

SIGN What did I just hear?

SIGN I think something shattered

SIGN This is seriously bad

SIGN Doesn't he know how to go easy on people?

SIGN What did I just hear?

SIGN I think something shattered

SIGN This is seriously bad

SIGN Doesn't he know how to go easy on people?

[07:13] Hobin

*An opponent I have
no hope of beating.*

SIGN Should we maybe call an ambulance?

SIGN Should we maybe call an ambulance?

SIGN Should we maybe call an ambulance?

SIGN His eyes have rolled back

SIGN Should we maybe call an ambulance?

SIGN His eyes have rolled back

SIGN Should we maybe call an ambulance?

SIGN His eyes have rolled back

SIGN So what now?

SIGN Should we maybe call an ambulance?

SIGN His eyes have rolled back

SIGN So what now?

[07:15] Hobin

I don't even feel frustrated.

SIGN Should we maybe call an ambulance?

SIGN His eyes have rolled back

SIGN So what now?

SIGN There's no way to beat this monster!

SIGN Should we maybe call an ambulance?

SIGN His eyes have rolled back

SIGN So what now?

SIGN There's no way to beat this monster!

[07:18] Snapper

Hey, Hobin!

SIGN Hey, Mangi Hwang!

SIGN Hey, Mangi Hwang!

[07:20] Hobin

*There's no way a regular person
can defeat a Ssireum wrestler.*

SIGN Hey, Mangi Hwang!

SIGN What did you do to our Hobin?!

SIGN Hey, Mangi Hwang!

SIGN What did you do to our Hobin?!

SIGN Hey, Mangi Hwang!

SIGN What did you do to our Hobin?!

SIGN Please stand up!

SIGN Hey, Mangi Hwang!

SIGN What did you do to our Hobin?!

SIGN Please stand up!

SIGN You almost killed someone!

SIGN You almost killed someone!

SIGN Will the next vid be a funeral?

SIGN You almost killed someone!

SIGN Will the next vid be a funeral?

SIGN You almost killed someone!

[07:26] Mangi

Hm?

SIGN Will the next vid be a funeral?

SIGN What do you mean, "Hmm?"

SIGN You almost killed someone!

SIGN Will the next vid be a funeral?

SIGN What do you mean, "Hmm?"

SIGN You almost killed someone!

[07:27] Snapper

This is why I tried to stop you.

SIGN Huh?

SIGN Huh?

[07:33] Snapper

Why did you take him on?

SIGN Huh?

SIGN Hey! What's that?

SIGN Huh?

SIGN Hey! What's that?

SIGN Huh?

SIGN Hey! What's that?

SIGN Snapper! Look!

SIGN Huh?

SIGN Hey! What's that?

SIGN Snapper! Look!

SIGN Huh?

SIGN Hey! What's that?

SIGN Snapper! Look!

SIGN Seriously?

[07:36] Snapper

"Look"?

SIGN Huh?

SIGN Hey! What's that?

SIGN Snapper! Look!

SIGN Seriously?

SIGN Huh?

SIGN Hey! What's that?

SIGN Snapper! Look!

SIGN Seriously?

SIGN I'm too scared to look now

SIGN Hey! What's that?

SIGN Snapper! Look!

SIGN Seriously?

SIGN I'm too scared to look now

SIGN Hey! What's that?

SIGN Snapper! Look!

SIGN Seriously?

SIGN I'm too scared to look now

SIGN Mangi Hwang, how cruel are you?

SIGN Snapper! Look!

SIGN Seriously?

SIGN I'm too scared to look now

SIGN Mangi Hwang, how cruel are you?

SIGN He ripped out Hobin's spine!

SIGN He ripped out Hobin's spine!

[07:43] Snapper

What *is* that?!

[07:45] Snapper

Hobin?!

SIGN It's a horror movie now lolol

SIGN It's a horror movie now lolol

SIGN It's a horror movie now lolol

SIGN Someone call an exorcist? lolololol

SIGN It's a horror movie now lolol

SIGN Someone call an exorcist? lolololol

SIGN It's a horror movie now lolol

SIGN Someone call an exorcist? lolololol

SIGN Guys, look closer

SIGN It's a horror movie now lolol

SIGN Someone call an exorcist? lolololol

SIGN Guys, look closer

SIGN It's a spine protector!

SIGN It's a spine protector!

[07:52] Mangi

What's this?

SIGN It's a spine protector!

SIGN Oh, like for motorcyclists

SIGN It's a spine protector!

SIGN Oh, like for motorcyclists

SIGN It's a spine protector!

SIGN Oh, like for motorcyclists

SIGN So he was wearing one this whole time?

SIGN It's a spine protector!

SIGN Oh, like for motorcyclists

SIGN So he was wearing one this whole time?

SIGN He came prepared!

SIGN He came prepared!

[07:58] Snapper

You've done well!

You can stop now!

SIGN Stop him already

SIGN Stop him already

SIGN Stop him already

SIGN He'll die for real this time!

SIGN Stop him already

SIGN He'll die for real this time!

[08:00] Snapper

You don't have

your protector anymore!

SIGN Stop him already

SIGN He'll die for real this time!

SIGN I like Viral Hit. Please live long and continue it

SIGN Stop him already

SIGN He'll die for real this time!

SIGN I like Viral Hit. Please live long and continue it

[08:03] Snapper

You can't beat him! You're an amateur!

[08:07] Hobin

Strikers are not...

[08:09] Hobin

inherently weaker than grapplers.

[08:16] Taehun

Right.

[08:17] Taehun

There's no way we're weaker.

[08:21] Taehun

You included.

[08:24] Taehun

You do have the same look in your eye...

[08:27] (Flashback) Taehun

What's wrong with you? Did you go insane?

[08:32] Taehun

...as when you came to see me.

[08:36] (Flashback) Hobin

Teach me.

[08:37] (Flashback) Taehun

Teach you what?

[08:39] (Flashback) Hobin

A clean hit is a surefire knockout.

Taekwondo's fanciest move.

[08:46] Hobin

A clean hit is a surefire knockout!

[08:50] Hobin

Taekwondo's fanciest move!

[08:54] (Flashback) Hobin

Running backwards is training?

[08:57] (Flashback) Hobin

Is this a real training method?

[09:04] Hobin

Back kick!

SIGN Viral Hit

SIGN Viral Hit

SIGN Viral Hit

[09:22] (Flashback) Taehun

You've gotta be kidding!

[09:24] (Flashback) Taehun

What are you doing?! This is a dojo!

[09:27] (Flashback) Taehun

This place is for practicing taekwondo!

[09:30] (Flashback) Taehun

Why are there kids
doing their homework here?

[09:34] (Flashback) Taehun

Stop just staring at me! Get out!

[09:38] (Flashback) Taehun's Father

Taehun. You must know...

[09:42] (Flashback) Taehun's Father

With how popular MMA is,
nobody wants to learn taekwondo.

SIGN Multiplication Table

[09:48] (Flashback) Taehun's Father

It's hard to make a living
from taekwondo alone.

[09:52] (Flashback) Taehun's Father

The future of taekwondo is...

[09:55] (Flashback) Taehun

You said you'd try.

[09:58] (Flashback) Taehun

You said if I came first in the next
tournament, you'd give it your all, too.

[10:04] (Flashback) Taehun

But you're making excuses again.

[10:08] (Flashback) Taehun

Taekwondo's worthless in a real fight,
so it has no future?

[10:12] (Flashback) Taehun

Just you watch. I'll overwhelm
MMA fighters with taekwondo.

[10:21] (Flashback) Taehun

Because taekwondo is the
strongest. You got that?

[10:29] (Flashback) Taehun

How cute. You look just like a doll.

[10:33] (Flashback) Taehun

That's my uniform from when I was in
grade school, but it fits you perfectly.

[10:38] (Flashback) Taehun

From now on, wear that to the dojo.

[10:41] Hobin

*I'm scared. It feels like
he might eat me at any moment.*

[10:49] (Flashback) Hobin

Taehun, why did you, um...

[10:52] (Flashback) Taehun

Call me "master."

[10:56] Hobin

What did I do?

[10:59] Hobin

*Or is this some new form of bullying
where he pretends to be nice to me?*

[11:02] (Flashback) Hobin

Um, master, I asked you
to teach me the back kick.

[11:07] (Flashback) Hobin

So why am I running backwards?

[11:10] (Flashback) Taehun

Running backwards? You don't get it, do you?

[11:15] (Flashback) Taehun

This is the training
method for the back kick.

[11:18] Hobin

*I didn't do anything.
I just said taekwondo is the strongest.*

[11:23] (Flashback) Taehun

Aim for the opponent's solar plexus.

[11:34] Hobin

Huh?

SIGN That's a back kick!

SIGN That's a back kick!

[11:35] Hobin

That doesn't feel right.

SIGN That's a back kick!

SIGN Back kick? Reminds me of Taehun

SIGN That's a back kick!

SIGN Back kick? Reminds me of Taehun

SIGN That's a back kick!

SIGN Back kick? Reminds me of Taehun!

SIGN Did Taehun teach him that? For real?

SIGN That's a back kick!

SIGN Back kick? Reminds me of Taehun

SIGN Did Taehun teach him that? For real?

[11:38] Hobin

Does the solar plexus feel this heavy?

SIGN Oh...

SIGN Oh...

[11:42] Hobin

Oh, uh, sorry.

SIGN Oh...

SIGN Oh...

SIGN Oh...

SIGN Oh...

SIGN Oh...

SIGN Oh...

SIGN Oh...

SIGN Oh...

SIGN Oh...

SIGN Oh...

[11:45] Snapper

That's totally out of order.

SIGN Low blow, man lolol

SIGN Low blow, man lolol

SIGN Low blow, man lolol

SIGN I'm unsubscribing

SIGN Low blow, man lolol

SIGN I'm unsubscribing

SIGN Low blow, man lolol

SIGN I'm unsubscribing

SIGN Whoa, c'mon. Please not there

SIGN Low blow, man lolol

SIGN I'm unsubscribing

SIGN Whoa, c'mon. Please not there

SIGN Low blow, man lolol

SIGN I'm unsubscribing

SIGN Whoa, c'mon. Please not there

SIGN Apology incoming

SIGN Low blow, man lolol

SIGN I'm unsubscribing

SIGN Whoa, c'mon. Please not there

SIGN Apology incoming

[11:48] Snapper

Though a win's a win, right?

[11:52] Snapper

Kicking someone in the crotch

in a street fight is fine, right?

SIGN Re-match versus Mangi Hwang, Ssireum champ!

SIGN 28k watching

SIGN Viral Hit

SIGN 214k subscribers

[11:56] Snapper

Aw, yeah! We've got almost 30,000 viewers!

[11:59] Snapper

Now I'm sure he has the upper hand!

[12:09] Hobin

Impossible! Even a back kick

to the crotch has no effect?!

SIGN No way

SIGN No way

SIGN No way
SIGN Ssireum's just too strong lolol
SIGN No way
SIGN Ssireum's just too strong lolol
SIGN No way
SIGN Ssireum's just too strong lolol
SIGN Now it really is over
SIGN No way
SIGN Ssireum's just too strong lolol
SIGN Now it really is over

[12:14] Snapper

This is bad, Hobin!

We're cornered!

SIGN Tombstone

SIGN Tombstone

[12:17] Snapper

If you lose now, it's over!

SIGN Tombstone

SIGN Not even wearing a protector this time

SIGN Tombstone

SIGN Not even wearing a protector this time

SIGN Tombstone

SIGN Not even wearing a protector this time

SIGN Thoughts and prayers

SIGN Tombstone

SIGN Not even wearing a protector this time

SIGN Thoughts and prayers

[12:20] Snapper

Tens of thousands

of people are watching!

[12:23] Mangi

Front suplex!

[12:26] Hobin

I'm going to lose!

[12:28] Hobin

If I hit the ground now, it's over.

[12:30] Hobin

I have to grab something! Anything!

[12:32] Hobin

Grab anything!

[12:41] Hobin

A Viral Hit livestream gets

approximately 30,000 viewers.

[12:45] Hobin

Dozens of comments pour in every second.

[12:49] Hobin

But today, for the first time

during a Viral Hit livestream,

[12:54] Hobin

the chat comments stopped completely for a brief moment.

[13:16] Hobin

Want some?

[13:18] Mangi

No.

[13:22] Hobin

I'm sorry. Maybe they'll come up with a cure in a few years. Don't give up.

[13:29] Mangi

Yeah.

[13:31] Mangi

I heard that guys who do sports get all the girls,

[13:34] Mangi

so I worked hard and climbed all the way up to Cheonhajangsa.

[13:38] (Flashback) Photographer

Okay, Mr. Cheonhajangsa, please take a few steps back.

[13:41] Mangi

But the popular guys were good-looking Geumgangjangsas and Taebaegjangsas.

SIGN ° The weight classes below Cheonhajangsa are called Geumgang and Taebaeg

[13:48] Mangi

Everyone said I was fat and scary.

[13:52] Mangi

I have to get a girlfriend fast before it goes completely.

[13:56] Mangi

But I keep getting impatient.

[13:58] Hobin

What's that you're munching on?

[14:00] Mangi

Hair growth supplements.

[14:02] Hobin

So all this time, it was all a misunderstanding?

[14:06] Hobin

You challenged Munseong to a fight, right?

[14:08] Mangi

That was because he was following Bomi around. I thought he was stalking her.

[14:13] Mangi

I just wanted to help her.

[14:16] Snapper

Well, I understand your impatience,
but there must have been another way.

[14:20] Hobin

Yeah. Don't you realize how scared Bomi was?

[14:24] Mangi

No! There's no other way!

[14:26] Mangi

Genius Smooth Talker, Lesson 3:
"Girls like powerful guys!"

[14:31] Mangi

Do you even *know*
how awesome this teacher is?

SIGN Genius pickup artist

SIGN Shh! You can do
romance, too

SIGN Pickup techniques
taught by a pro

[14:35] Mangi

He's dated 10,000 girls!

[14:38] Mangi

I even took lessons using the money
I made as Cheonhajangsa!

[14:42] Hobin

I see.

[14:44] Hobin

*Snapper and I could tell right away
that Mangi Hwang wasn't a bad guy.*

[14:50] Mangi

Viral Hit...

[14:53] Mangi

Do you think I'll ever get a girlfriend?

[14:58] Hobin

Of *course* you will!

[14:59] Hobin

That he's a man worth crying over!

[15:02] Mangi

The reason I started NewTubing was
to become famous so I could get a girl.

[15:13] Hobin

*I don't know why,
but I feel tears pouring out.*

[15:33] Mangi

It's over.

[15:35] Mangi

Nobody could love someone like me.

[15:40] Mangi

I'll quit NewTubu, too.

[15:43] Mangi

Sorry for everything, Viral Hit.

[15:49] Hobin

Hey, Mangi Hwang!

[15:52] Hobin

Don't you see the passionate support
you're getting from the viewers?!

[15:58] Hobin

Don't give up! You *can* achieve
your dream of getting a girlfriend!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Don't give up!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Mangi Hwang!

SIGN Don't give up

SIGN I'll subscribe to his channel now

SIGN I'll subscribe, too!

SIGN Fight on, Mangi Hwang!

SIGN We have so much in common lol

SIGN I've been taking meds for 7 years now!

SIGN I'll subscribe to his channel now

SIGN I'll subscribe, too!

SIGN Fight on, Mangi Hwang!

SIGN We have so much in common lol

SIGN I've been taking meds for 7 years now!

SIGN If you gave up, what'd happen to us?

SIGN I'll subscribe, too!

SIGN Fight on, Mangi Hwang!

SIGN We have so much in common lol

SIGN I've been taking meds for 7 years now!

SIGN If you gave up, what'd happen to us?
SIGN I'll subscribe, too!
SIGN Fight on, Mangi Hwang!
SIGN We have so much in common lol
SIGN I've been taking meds for 7 years now!
SIGN If you gave up, what'd happen to us?
SIGN Don't give up for my sake, too!
SIGN Fight on, Mangi Hwang!
SIGN We have so much in common lol
SIGN I've been taking meds for 7 years now!
SIGN If you gave up, what'd happen to us?
SIGN Don't give up for my sake, too!
SIGN Fight on, Mangi Hwang!
SIGN We have so much in common lol
SIGN I've been taking meds for 7 years now!
SIGN If you gave up, what'd happen to us?
SIGN Don't give up for my sake, too!
SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN We have so much in common lol
SIGN We have so much in common lol
SIGN I've been taking meds for 7 years now!
SIGN If you gave up, what'd happen to us?
SIGN Don't give up for my sake, too!
SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN We have so much in common lol
SIGN I've been taking meds for 7 years now!
SIGN If you gave up, what'd happen to us?
SIGN Don't give up for my sake, too!
SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN We have so much in common lol
SIGN I've been taking meds for 7 years now!
SIGN If you gave up, what'd happen to us?
SIGN Don't give up for my sake, too!
SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN If you gave up, what'd happen to us?
SIGN Don't give up for my sake, too!
SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN Hobin's right!
SIGN If you gave up, what'd happen to us?
SIGN Don't give up for my sake, too!
SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN Hobin's right!
SIGN Don't give up for my sake, too!

SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN Hobin's right!
SIGN I love you, man!
SIGN Don't give up for my sake, too!
SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN Hobin's right!
SIGN I love you, man!
SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN Hobin's right!
SIGN I love you, man!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN Hobin's right!
SIGN I haven't given up! What about you?
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN I love you, man!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN Hobin's right!
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN I love you, man!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN Yeah, don't give up!
SIGN Hobin's right!
SIGN I love you, man!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN Hobin's right!
SIGN I love you, man!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN Let's all make our dreams come true!
SIGN Hobin's right!
SIGN I love you, man!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN Let's all make our dreams come true!
SIGN I love you, man!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN Let's all make our dreams come true!
SIGN We're friends now!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN I love you, man!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN Let's all make our dreams come true!

SIGN We're friends now!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN We're friends now!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN Let's all make our dreams come true!
SIGN I'm your biggest fan now!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN We're friends now!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN I'm your biggest fan now!
SIGN Let's all make our dreams come true!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN We're friends now!
SIGN I'm your biggest fan now!
SIGN Of course strong men are cool!
SIGN Let's all make our dreams come true!
SIGN You're a good guy! I won't forget your tears today!
SIGN Let's all make our dreams come true!
SIGN We're friends now!
SIGN I'm your biggest fan now!
SIGN Of course strong men are cool!
SIGN Let's all make our dreams come true!
SIGN We're friends now!
SIGN I'm your biggest fan now!
SIGN Of course strong men are cool!
SIGN I subscribed, too!
SIGN Let's all make our dreams come true!
SIGN We're friends now!
SIGN I'm your biggest fan now!
SIGN Of course strong men are cool!
SIGN I subscribed, too!
SIGN We're friends now!
SIGN I'm your biggest fan now!
SIGN Of course strong men are cool!
SIGN I subscribed, too!
SIGN We've got your back!
SIGN We're friends now!
SIGN I'm your biggest fan now!
SIGN Of course strong men are cool!
SIGN I subscribed, too!
SIGN We've got your back!

[16:10] Hobin

You have so many allies!

[16:12] Hobin

Your NewTubu journey has only just begun!

SIGN Mangi!

SIGN Mangi!
SIGN Mangi!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN Mangi!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN Mangi!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN I subscribed!
SIGN Mangi!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN I subscribed!
SIGN Mangi!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN I subscribed!
SIGN Me, too lolol
SIGN Mangi!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN I subscribed!
SIGN Me, too lolol
SIGN Mangi!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN I subscribed!
SIGN Me, too lolol
SIGN Stop crying
SIGN Mangi!
SIGN Mangi Hwang!
SIGN I subscribed!
SIGN Me, too lolol
SIGN Stop crying

[16:25] Hobin

With Mangi Hwang's tears sending us off...

[16:28] Hobin

Viral Hit, end of livestream!

[16:49] Customer

Excuse me.

[16:51] Bomi

Oh, sorry!

[16:54] Bomi

Welcome! May I take your order?

SIGN Lee's

SIGN Cleaners

[17:26] Hobin

The rest is up to our editor.

[17:29] Gaeul

Man, this is so moving!

[17:32] Gaeul

I never knew Mangi Hwang was like this.

[17:37] Gaeul

I hope things work out for him.

[17:41] Gaeul

I'll make sure to edit this up good.
But how should I go about it?

[17:46] Hobin

*Gaeul's edited highlights video
got 3 million views.*

[17:50] Hobin

*And our channel subscriber
count hit 220,000.*

SIGN Like, subscribe, and hit
that notification button!

[17:54] Hobin

Everyone was filled with joy.

[17:57] Snapper

The channel's gradually getting famous.
I can just hear the money flowing in.

[18:04] Snapper

And it's all thanks to my planning.

[18:08] Snapper

Hobin makes money while
my resume gets more impressive.

[18:12] Snapper

At this rate, I might even be
a movie director by the time I'm 20.

[18:17] Hobin

That's when "they" started approaching us.

[18:19] Snapper

Hey! What's this about?!

[18:25] Hobin

I'm so happy!

[18:27] Hobin

*I talk to Bomi every day and
I don't have to worry about money!*

[18:32] Hobin

The loan is almost paid off, too!

[18:35] Hobin

I'm so happy!

SIGN Female

SIGN Physician

SIGN Heojun Kim

SIGN Nurse

SIGN Huata Park

SIGN Name

SIGN Jihyeon Park

SIGN Age

SIGN Sex

[18:39] Jihyeon

Hobin, did you get yourself
a girlfriend or something?

[18:42] Hobin

No way! No girlfriend here!

[18:44] Jihyeon

You know, I haven't heard
from the debt collectors lately.

[18:48] Hobin

I told you, this new part-time job
I have pays *really* well.

[18:53] Hobin

If I keep working hard,
I think we can pay off all of our loans.

[18:57] Jihyeon

I see. It's nothing shady, is it?

[19:00] Hobin

No, it's nothing like that. Don't worry, Mom.

[19:04] Hobin

*I can't tell my mom that her son
gets paid to get beaten up in fights.*

[19:10] Jihyeon

Well, in that case, maybe I'll come work
with you when I'm out of this place.

[19:15] Hobin

Wait, no! You can't, Mom!

[19:17] Hobin

I can't fight alongside my own mother!

[19:20] Jihyeon

By the way, a nurse was
looking for you earlier.

[19:24] Jihyeon

It seemed important.
You should go talk to her.

[19:27] Hobin

To me? I wonder what it's about.

[19:30] Hobin

I'm worried.

[19:32] Hobin

All right, I'll go now.

[19:34] Jihyeon

Okay. See you soon.

[19:40] Hobin

*What would my mom think if she found out
I get into fights for NewTubu content?*

[19:50] Hobin

What? The date for
my mom's surgery has been set?

[19:53] Hobin

You were able to find a donor?

[19:55] Nurse

That's right.

[19:57] Hobin

You said before that
we'd have to wait a long time.

[20:00] Nurse

We got lucky.

[20:02] Nurse

If the surgery goes well,
she won't need dialysis anymore.

[20:07] Nurse

Hobin, you've worked so hard up to now—

[20:09] Hobin

So...

[20:12] Hobin

So we can live together
at home from now on?

[20:19] Nurse

Come on now. This is *good* news.
Why are you crying?

[20:23] Nurse

It's fine. Everything's going to work out.

[20:26] Nurse

But the surgery's going to be expensive.

[20:30] Nurse

Including management fees,
it's around 2 million—

[20:33] Hobin

I'll get the 2 million yen!

[20:36] Nurse

Huh?

SIGN My mom's surgery date is set!

[20:40] Hobin

"My mom's surgery date is set!"

[20:43] Bomi

"Great! Congratulations!"

[20:47] Hobin

*I text Bomi every day.
I don't have to worry about money.*

[20:52] Hobin

*And most important of all,
I'm no longer alone.*

[20:56] Hobin

I have great friends!

[21:03] Hobin

Snapper! My mom's getting surgery!
She'll be able to leave the hospital!

[21:09] Snapper

Hobin...

[21:10] Snapper

That's great.

[21:14] Hobin

I've never been happier in my life!

Revision #1

Created 2025-04-02 16:50:34 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 16:50:34 UTC by whimsee